2
Coordination
bureau

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 20e April 1953 door de Minister van Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "waarbij de Nationale Dienst voor afzet van land- en tuinbouwproducten gelast wordt met een taak van samenwerking in zake uitvoer van zekere land- en tuinbouwproducten", heeft de 31e Juli 1953 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 20 avril 1953, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "chargeant l'Office national des débouchés agricoles et horticoles d'une mission de collaboration en ce qui concerne l'exportation de certains produits agricoles et horticoles",a donné le 31 juillet 1953 l'avis suivant :

Luidens artikel 2 heeft het ontwerp tot doel, de Nationale Dienst voor afzet van land- en tuinbouwproducten ermede te belasten :

1° de aanvragen om uitvoervergunningen voor de in artikel 1 opgesomde producten in ontvangst te nemen;

2° te "onderzoeken of de voorwaarden welke vastgesteld zijn door de reglementering waarvan de toepassing aan deze Dienst werd toevertrouwd of door de Minister van Landbouw vervuld zijn";

3° de dossiers welke hij bij elk van zijn bemiddelingen heeft aangelegd, aan de Centrale Dienst voor contingenten en vergunningen met zijn advies en de nodige bewijsstukken over te maken.

\+

\+ \+

Volgens wat de gemachtigde van de Minister tijdens het onderzoek van het ontwerp aan de Raad van State heeft verklaard, zou de Nationale Dienst voor afzet van land- en tuinbouwproducten in de eerste plaats moeten nagaan, of voldaan is aan de vereisten gesteld in de reglementen die ter uitvoering van het koninklijk besluit nr 19 van 27 Juli 1939 zijn genomen ten einde de afzet van Belgische land- en tuinbouwproducten in het buitenland te bevorderen.

Voor het grootste deel hebben die vereisten betrekking op samenstelling, vervaardiging, kwaliteit, kwantiteit, herkomst, verzorging en verpakking van die producten.

./...

Hierbij zijn onmiddellijk twee opmerkingen te maken.

Enerzijds bestaat er tot dusver alleen reglementering voor een aantal van de producten waarop het besluit toepassing zal vinden. Voor de overige producten zou de Dienst dus geen verificatiewerk te verrichten hebben binnen het raam van zijn opdracht tot bevordering van de afzet voor land- en tuinbouwproducten.

Anderzijds zal de Dienst, voor de producten waarvan de uitvoer gereglementeerd is, slechts bij uitzondering, en namelijk in het stadium van het onderzoek der vergunningaanvragen, hoeven na te gaan of de gestelde voorwaarden vervuld zijn. Uit de betreffende besluiten volgt immers dat in de meeste gevallen de vervulling van die voorwaarden eerst zal kunnen nagegaan worden wanneer het product voor uitvoer aangeboden wordt, wat betekent dat de vergunning vooraf is bekomen.

Vervolgens zal de Nationale Dienst voor afzet van land- en tuinbouwproducten zich moeten vergewissen, of voldaan is aan de vereisten welke de Minister van Landbouw aan het verlenen van uitvoervergunningen verbindt in zijn onderrichtingen. Zodanige verificatie zal plaats hebben voor alle producten opgesomd in artikel 1 van het besluit van de Regent van 15 December 1944, gewijzigd bij de besluiten van de Regent van 13 November 1945 en 29 Juni 1946 waarbij de uitvoer van alle waren aan overlegging van een vergunning is onderworpen.

Tot slot van het onderzoek der vergunningaanvraag zou een advies worden opgemaakt, dat, tegelijk met het dossier van elke aanvraag, aan de Centrale Dienst voor contingenten en vergunningen wordt toegestuurd.

+

+ + ./...

Volgens de verklaringen van de gemachtigde van de Minister zou het enige doel van het ontwerp zijn, de Nationale Dienst voor afzet van land- en tuinbouwproducten gelegenheid te geven, zijn medewerking te verlenen met het oog op het afgeven van uitvoervergunningen voor producten die tot de bevoegdheid van de Minister van Landbouw behoren, zonder dat ook maar enige wijziging wordt gebracht in de ambtsbevoegdheden van de Centrale Dienst voor contingenten en vergunningen, welke het koninklijk besluit van 27 Januari 1928 bij het Ministerie van Economische Zaken heeft ingesteld.

De enige moeilijkheid in verband met het ontwerp is de vraag, of de medewerking van de Nationale Dienst voor afzet van land- en tuinbouwproducten bij het verlenen van de uitvoervergunningen voor land- en tuinbouwproducten, te verenigen is met de wet van 27 December 1938 tot instelling van die Dienst. Artikel 2 van die wet omschrijft als volgt de taak van de Dienst :

"De Dienst heeft tot taak, binnen de door de Minister van Landbouw gestelde perken, zijn medewerking aan het departement te verlenen tot bevordering van de binnen- en buitenlandse afzet der Belgische land- en tuinbouwproducten. Hij kan, binnen de door de Minister van Landbouw gestelde perken, zijn medewerking verlenen voor de toepassing van elke regeling nopens het aanbieden, het verdelen en het verkopen van diezelfde producten".

Deze buitengewoon ruime taak beantwoordt aan het voornemen dat de wetgever, tijdens de parlementaire voorbereiding der wet, bij herhaling te kennen heeft gegeven, de Minister van Landbouw een soepel werktuig aan de hand te doen met de welbepaalde bedoeling, de afzet

./...

van Belgische land- en tuinbouwproducten, voornamelijk in het buitenland, te bevorderen, hetzij door het zoeken naar afzetgebieden, hetzij door aanmoediging van de producenten, hetzij door medewerking aan de toepassing van een reglementering, die op haar beurt de bevordering van de afzet op het oog heeft.

Wel maakt artikel 2 geen gewag van enige tussenkomst van de Dienst inzake uitvoervergunningen, en men kan van mening zijn dat het verschil in object en doel, dat kenmerkend is enerzijds voor de wet van 30 Juni 1931 betreffende de in-,uit- en doorvoer van goederen, tot regeling van het stelsel der vergunningen, en, anderzijds, voor de wet van 27 December 1938, een hinderpaal vormt tegen zodanige tussenkomst.

De wet van 30 Juni 1931 kent de Regering inderdaad zeer ruime bevoegdheden toe met het oog op het controleren, ja zelfs het leiden van de uitvoerhandel, maar dan uitsluitend met het oog op de vrijwaring van 's lands economische belangen.

Haar toepassing kan eventueel leiden tot maatregelen die oogenschijnlijk de afzet van land- en tuinbouwproducten in de weg staan, en dit geldt onder meer voor maatregelen die tot doel hebben, sommige binnenlandse prijzen te handhaven of overdreven aanvoer van bepaalde buitenlandse deviezen te voorkomen.

Dit neemt niet weg dat die twee wetten dit gemeen hebben, dat zij beide dienen tot vrijwaring van 's lands economische belangen en dat het tot de bevoegdheden van de Minister van Landbouw behoort, aan de uitvoering van de ene als van de andere zorg te dragen.

./...

Deze overweging zal het geweest zijn die voor de heer BLAVIER, verslaggever van de Kamercommissie voor landbouw aanleiding was om tijdens de bespreking der wet van 27 December 1938, de taak van de Nationale Dienst voor afzet van land- en tuinbouwproducten als volgt samen te vatten :

"Doel van die dienst, Mijne Heren, zal zijn te zorgen voor een snelle voorlichting van de exporteurs aangaande de meest doeltreffende middelen om een vlotte afzet van onze land- en tuinbouwproducten op de buitenlandse markten te bereiken; die voorlichting moet berusten op een ernstige en stevige documentatie opdat wij ons iedere gunstige conjunctuur op de buitenlandse markt ten nutte zouden kunnen maken.

Benevens deze wel omschreven taak, moet de Dienst instaan voor een phytopathologische contrôle, een contrôle van de kwaliteit der producten die wij kunnen uitvoeren, een contrôle van de herkomst van die producten en ten slotte een contrôle van de uitvoer door het Bestuur der vergunningen. Hierbij, alle maatregelen die nauwkeurig zullen omschreven worden en waarvan de toepassingsvoorwaarden terzelfdertijd het voorwerp zullen worden van een reglement zoals aangekondigd in artikel 4 van het ontwerp van wet".

Uit dit alles mag wel worden afgeleid dat niets verhindert, dat de Minister van Landbouw bij toepassing van artikel 2, tweede lid, van de wet van 27 December 1938, de Nationale Dienst voor afzet van land- en tuinbouwproducten zou gelasten samen te werken met de Controle Dienst voor contingenten en vergunningen, die meer in het bijzonder met het afgeven van de vergunningen belast is.

\+

\+ \+

./...

Om misverstand te voorkomen over de strekking van het ontwerp, dat niet wil tussenbeide komen in de bevoegdheidsregelen van de Centrale Dienst voor contingenten en vergunningen, maar eenvoudig aan de Nationale Dienst voor afzet van land- en tuinbouwproducten de gelegenheid wil geven mede te werken met de Centrale Dienst voor contingenten en vergunningen in land- en tuinbouwaangelegenheden, zou het de voorkeur verdienen, artikel 2 van het ontwerp te redigeren zoals hierna.

Voorts kan het zijn nut hebben, de inleiding aan te vullen met de vermelding van het besluit van de Regent van 15 December 1944, gewijzigd bij de besluiten van de Regent van 13 November 1945 en 29 Juni 1946, alle drie bekrachtigd bij de wet van 18 Juni 1947, en wel om aan te geven welke de aard en de rechtsgrond zijn van de door de Minister van Landbouw gestelde voorwaarden inzake toekenning der vergunningen, waar artikel 2 van het ontwerp naar verwijst.

Ten slotte ware het raadzaam de considerans, die dubbelzinnig en overigens onnodig is, achterwege te laten.

Met inachtneming van de gemaakte opmerkingen, adviseert de Raad van State het ontwerp als volgt te stellen :

Ministerieel besluit waarbij de Nationale Dienst voor afzet van land- en tuinbouwproducten gemachtigd wordt mede te werken aan het onderzoek van de aanvragen om uitvoervergunning betreffende sommige land- en tuinbouwproducten.

De Minister van Landbouw,

./...

De Minister van Economische Zaken en Middenstand,

Gelet op het besluit van de Regent van 15 December 1944 betreffende de in-, uit- en doorvoer der goederen, gewijzigd bij de besluiten van de Regent van 13 November 1945 en 29 Juni 1946, alle drie bekrachtigd bij de wet van 18 Juni 1947;

Gelet op de wet van 27 December 1938 betreffende de oprichting van een Nationale Dienst voor afzet van land- en tuinbouwproducten, namelijk op artikel 2, tweede lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 Januari 1938 tot oprichting van een Centrale Dienst voor contingenten en vergunningen;

Gelet op het besluit van de Regent van 14 Augustus 1947 houdende wijziging van het statuut van de Interministeriële Economische Commissie opgericht door het koninklijk besluit van 26 Augustus 1938;

Gelet op het advies van de Raad van State,

B E S L U I T E N :

Artikel 1. -

Dit besluit is toepasselijk op paarden; verse groenten; fruit; druiven; aardappelen en pootaardappelen; bloemen; sierplanten; boomkwekerijproducten; bloembollen, bloemknollen, bloemwortelstokken; hop; geneeskrachtige, aromatische en kruiderijachtige planten; zaailijnzaad; tuinbouwzaden.

./...

Artikel 2.-

De Nationale Dienst voor afzet van land- en tuinbouwproducten is gemachtigd om, onder het gezag van de Minister van Landbouw, de aanvragen om uitvoervergunning betreffende de in artikel 1 opgesomde producten in ontvangst te nemen en te onderzoeken. Na beëindiging van het onderzoek maakt hij de aanvraag, samen met het dossier en met zijn advies, over aan de Centrale Dienst voor contingenten en vergunningen.

Het onderzoek bestaat hierin, dat nagegaan wordt of voldaan is aan :

1° de voorwaarden gesteld bij de reglementering waarvan de toepassing is opgedragen aan de Nationale Dienst voor afzet van land- en tuinbouwproducten, voorzover het mogelijk is dit vooraf na te gaan;

2° de voorwaarden die de Minister van Landbouw aan het verlenen van de vergunning verbindt.

Brussel,

De Minister van Landbouw,

De Minister van Economische Zaken en Middenstand,

Le projet a pour objet, aux termes de l'article 2, de charger l'Office national des débouchés agricoles et horticoles :

1° de recevoir les demandes de licence d'exportation afférentes aux produits énumérés à l'article 1er;

2° de "vérifier si les conditions fixées par la réglementation dont l'application est confiée à l'Office ou au Ministre de l'Agriculture sont remplies";

3° de transmettre les dossiers ouverts par lui à l'occasion de chacune de ses interventions à l'Office central des contingents et licences, accompagnés d'un avis et des justifications nécessaires.

\+

\+ \+

D'après les renseignements donnés au Conseil d'Etat au cours de l'examen du projet par le délégué du Ministre, l'Office national des débouchés agricoles et horticoles aurait en premier lieu à vérifier si les conditions fixées par les règlements pris en exécution de l'arrêté royal n°19 du 27 juillet 1939, en vue de promouvoir les débouchés des produits agricoles et horticoles belges à l'étranger, sont réunies.

Ces conditions sont, pour la plupart, relatives à la composition, à la constitution, à la qualité, à la quantité, à l'origine, à la présentation et au conditionnement de ces produits.

A cet égard, une double observation s'impose immédiatement.

.../...

D'une part, certains seulement des produits auxquels l'arrêté s'appliquera ont fait l'objet d'une telle réglementation. L'Office n'aurait donc, quant aux autres produits, aucun travail de vérification à faire dans le cadre de sa mission de promotion des débouchés agricoles et horticoles.

D'autre part, en ce qui concerne les produits dont l'exportation est réglementée, ce ne sera qu'exceptionnellement que l'Office pourra, au stade de l'instruction des demandes de licence, vérifier l'accomplissement des conditions prescrites. Il résulte, en effet, des arrêtés en la matière que ces conditions ne peuvent, le plus souvent, être vérifiées qu'au moment où le produit est présenté à l'exportation, ce qui implique que la licence a été obtenue au préalable.

L'Office national des débouchés agricoles et horticoles aura ensuite à s'assurer de la réunion des conditions auxquelles le Ministre de l'Agriculture subordonne, par ses instructions, l'octroi de licences d'exportation. Cette vérification s'étendra à tous les produits énumérés à l'article 1er de l'arrêté du Régent du 15 décembre 1944, modifié par les arrêtés du Régent des 13 novembre 1945 et 29 juin 1946 subordonnant l'exportation de toutes marchandises à la production d'une licence.

L'instruction de chaque demande de licence se clôturerait par la rédaction d'un avis qui serait adressé, en même temps que le dossier de chaque demande, à l'Office central des contingents et licences.

\+

\+ \+

Le projet ne tend, semble-t-il, d'après les déclarations du délégué du Ministre, qu'à permettre à l'Office national des débouchés agricoles et horticoles de prêter son concours en vue de l'octroi des licences d'exportation relatives à des produits qui ressortissent aux attributions du Ministre de l'Agriculture, sans modifier en rien les attributions de l'Office central des contingents et licences créé au Ministère des Affaires économiques par l'arrêté royal du 27 janvier 1928.

La seule difficulté que soulève le projet est celle de savoir si la collaboration de l'Office national des débouchés agricoles et horticoles à l'octroi de licences d'exportation relatives à des produits agricoles et horticoles est compatible avec la loi du 27 décembre 1938 par laquelle l'Office fut institué. L'article 2 de cette loi détermine la mission de l'Office dans les termes ci-après :

"L'Office a pour mission, dans les limites arrêtées par le Ministre de l'Agriculture, de prêter son concours à ce département en vue de promouvoir le développement des débouchés intérieurs et extérieurs des produits agricoles et horticoles belges. Il peut collaborer, dans les limites fixées par le Ministre de l'Agriculture, à l'application de toute réglementation concernant la présentation, la distribution et la vente de ces mêmes produits".

Cette mission extrêmement large traduit le souci du législateur maintes fois manifesté au cours des travaux préparatoires de la loi de mettre à la

.../...

disposition du Ministre de l'Agriculture un outil souple dans le but bien déterminé de promouvoir le développement des débouchés des produits agricoles et horticoles belges, notamment à l'étranger, soit par la recherche de débouchés, soit par des encouragements aux producteurs, soit par la collaboration à l'application d'une réglementation ayant, elle aussi, pour but de développer les débouchés.

Certes, l'article 2 ne fait pas mention d'une intervention de l'Office en matière de licences d'exportation et l'on pourrait prétendre que la différence d'objet et de but qui caractérise d'une part la loi du 30 juin 1931 relative à l'importation, à l'exportation et au transit des marchandises, organique du régime des licences et, d'autre part, la loi du 27 décembre 1938, y fait obstacle.

La loi du 30 juin 1931 confère, en effet, au Gouvernement des pouvoirs très étendus en vue de contrôler, voire de diriger, le commerce d'exportation, mais exclusivement dans le but de sauvegarder les intérêts économiques du pays.

Son application peut, le cas échéant, conduire à des mesures apparemment contraires au développement des débouchés des produits agricoles et horticoles.

Il en est notamment ainsi des mesures qui ont pour objet de maintenir certains prix intérieurs ou qui tendent à éviter des apports excessifs de certaines devises étrangères.

.../...

Il n'en demeure pas moins que ces deux lois ont ceci de commun qu'elles sont toutes deux destinées à sauvegarder les intérêts économiques du pays et qu'il est dans les attributions du Ministre de l'Agriculture de collaborer à l'exécution de l'une et de l'autre.

C'est sans doute cette considération qui a déterminé M. BLAVIER, rapporteur de la Commission de l'Agriculture de la Chambre des Représentants, à résumer dans les termes ci-après la mission de l'Office national des débouchés agricoles et horticoles, au cours de la discussion de la loi du 27 décembre 1938:

"Son but, Messieurs, sera de donner rapidement des conseils aux exportateurs sur les moyens les plus efficaces pour assurer l'écoulement de nos produits agricoles et horticoles sur les marchés étrangers, conseils qui auront pour but une documentation sérieuse et puissante pour que nous puissions profiter de toutes les contingences favorables qui se présenteront sur les marchés étrangers.

A côté de ce but bien défini, l'Office devra exercer un contrôle phyto-pathologique, un contrôle de la qualité des produits que nous pouvons exporter et un contrôle de l'origine de ces produits et, enfin, un contrôle des exportations par l'Administration des licences. Bref, toutes mesures d'exécution qui seront nettement établies et dont les conditions d'application feront, en même temps, l'objet d'un règlement prévu à l'article 4 du projet de loi".

.../...

Telle étant la situation, on peut, semble-t-il, en conclure que rien ne s'oppose à ce que le Ministre de l'Agriculture charge l'Office national des débouchés agricoles et horticoles, par application de l'article 2, alinéa 2, de la loi du 27 décembre 1938, d'une tâche de collaboration avec l'Office central des contingents et licences, spécialement chargé de la délivrance des licences.

\+

\+ \+

Pour éviter toute équivoque quant à la portée du projet qui n'est pas d'intervenir dans le règlement des attributions de l'Office central des contingents et licences, mais simplement de permettre à l'Office national des débouchés agricoles et horticoles de prêter à l'Office central des contingents et licences son concours en matière agricole et horticole, il serait préférable de rédiger l'article 2 du projet comme il sera indiqué ci-après.

Il serait, en outre, utile de compléter le préambule par une référence à l'arrêté du Régent du 15 décembre 1944, modifié par les arrêtés du Régent du 13 novembre 1945 et du 29 juin 1946, tous trois ratifiés par la loi du 18 juin 1947, de manière à permettre de déterminer la nature et le fondement juridique des conditions d'octroi de licence fixées par le Ministre de l'Agriculture auxquelles se réfère l'article 2 du projet.

Il serait, enfin, souhaitable d'omettre le considérant inséré dans le préambule; il est équivoque et au demeurant inutile.

.../...

Tenant compte des observations formulées ci-avant, le Conseil d'Etat est d'avis que le projet gagnerait à être rédigé comme suit :

Arrêté ministériel autorisant l'Office national des débouchés agricoles et horticoles à collaborer à l'instruction des demandes de licence d'exportation relatives à certains produits agricoles et horticoles.

Le Ministre de l'Agriculture,

Le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes,

Vu l'arrêté du Régent du 15 décembre 1944 relatif à l'importation, à l'exportation et au transit des marchandises, modifié par les arrêtés du Régent du 13 novembre 1945 et du 29 juin 1946, tous trois ratifiés par la loi du 18 juin 1947;

Vu la loi du 27 décembre 1938 relative à la création d'un Office national des débouchés agricoles et horticoles, notamment l'article 2, alinéa 2;

Vu l'arrêté royal du 27 janvier 1938 portant institution d'un Office central des contingents et licences;

.../...

Vu l'arrêté du Régent du 14 août 1947 modifiant le statut de la Commission économique interministérielle créée par l'arrêté royal du 26 août 1938;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

A R R E T E N T :

Article 1er.-

Le présent arrêté s'applique aux chevaux; aux légumes frais; aux fruits; aux raisins; aux pommes de terre et aux plants de pomme de terre; aux fleurs; aux plantes ornementales; aux produits de pépinière; aux bulbes, tubercules et rhizomes de fleurs; au houblon; aux plantes médicinales, aromatiques et condimentaires; aux semences de lin; aux semences horticoles.

Article 2.-

L'Office national des débouchés agricoles et horticoles est autorisé à recevoir et à instruire, sous l'autorité du Ministre de l'Agriculture, les demandes de licence d'exportation relatives aux produits énumérés à l'article 1er. L'instruction étant terminée, il transmet la demande, accompagnée du dossier et de son avis, à l'Office central des contingents et licences.

.../...

L'instruction consiste à vérifier si sont remplies :

1° les conditions fixées par la réglementation dont l'application est confiée à l'Office national des débouchés agricoles et horticoles dans la mesure où la vérification préalable en est possible;

2° les conditions auxquelles le Ministre de l'Agriculture subordonne l'octroi de la licence.

Bruxelles, le

Le Ministre de l'Agriculture,

Le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes,

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter
Messieurs : conseiller d'Etat, président

J. COYETTE, raadsheren van State
K. MEES, conseillers d'Etat

A. BERNARD, bijzitters van de afdeling wetgeving
Ch.VAN REEPINGHEN, assessseurs de la section de législation

R. VANHAECKE, greffier adjoint, griffier,
adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. COYETTE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) R. VANHAECKE.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. COYETTE.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Mi-
expédition délivrée à M. le Minis-

nister van Landbouw.
tre de l'Agriculture.

De 1953.

Voor de Griffier van de Raad van State,
De Adjunct-Griffier,

Le 1953.

Pour le Greffier du Conseil d'Etat,
Le Greffier adjoint,